

нуться на 1 или несколько ходов. Вопросы по истории литературы, по произведениям. Каждый месяц вопросы обновляются, связаны с юбилеями и памяtnыми датами.

Команда 4. Литературный журнал для молодежи «Литературный заряд». Виртуальная и бумажная версия. Статьи про писателей с оригинальными заглавиями. Статьи научно-популярные, написанные понятным для молодежи языком.

Команда 5. Проект «Русская литература в зеркале цитат». Тоже интерактивная литературная карта, но организованная по другому принципу. На ней размещены цитаты, оформленные оригинальным образом. Кликнув по цитате, можно пройти на сайт писателя, музея, погулять по усадьбе, оформленной с помощью текстовых фрагментов из произведений.

Таким образом, работа на «Международной исторической школе» была плодотворной и очень интересной и способствовала повышению уровня владения русским языком у иностранных учащихся.

Литература

1. Казакова Е. В. Метод проектов в системе педагогических технологий обучения русскому языку как иностранному / Е. В. Казакова // Известия Волгоградского государственного технического университета. Серия: Проблемы социально-гуманитарного знания. – 2013. – Т. 12. – №. 2. – С. 101-105.

2. Нефедов И. В. Видео контент и мобильные технологии в проектной деятельности при обучении РКИ / И. В. Нефедов // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2018. – №. 2. – С. 168-179.

3. Филиппова В. М. Лингводидактический потенциал метода проектов и его реализация в преподавании РКИ / В. М. Филиппова. – М.: РУДН, 2019. – 208 с.

СПОСОБЫ УКРЕПЛЕНИЯ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

М. С. Власов

ФГБОУ ВО «Алтайский государственный
гуманитарно-педагогический университет
имени В. М. Шукшина», Россия, г. Бийск

***Аннотация.** Формирование мотивации на занятиях по русскому языку как иностранному рассматривается в русле позитивной психологии. Основной упор в статье делается на рассмотрение методических принципов обучения русскому языку как иностранному с использованием английского как языка-посредника. Описываются такие методические приемы, как изучение слов-когнатов для формирования мотивации при наращивании лексического запаса на русском языке, использование строго порядка слов, характерного для двух языков, применение современных музыкальных произведений для укрепления мотивации к изучаемому языку.*

Ключевые слова: мотивация к изучению русского языка как иностранного, лексическая осведомленность, языковая осведомленность, когнаты, порядок слов.

Исследование выполнено при финансовой поддержке Минпросвещения России в рамках государственного задания на выполнение НИР «Мотивационные аспекты изучения русского языка как иностранного в странах Азии в условиях различных образовательных систем (на примере Мьянмы и Таиланда)» (№ ПТНИ 1023012300007-7)

Программы дополнительного образования по русскому языку как иностранному (РКИ) на базе АГГПУ им. В.М. Шукшина реализуются, как правило, для лиц, не владеющих русским языком, но в определенной степени владеющих английским языком как обязательным для многих школьных систем образования разных стран. Помимо этого, в АГГПУ им. В.М. Шукшина ведется подготовка педагогических кадров-русистов со знанием иностранного языка, что позволяет использовать языковую осведомленность (метаязыковую компетентность) – знания студентов о грамматике, лексике, морфологии первого (Я1) и второго (Я2) языка в обучении русскому языку с использованием языка-посредника. Выбор английского языка как языка-посредника определяется в основном экстралингвистическими факторами, среди которых: тотальная распространённость английского языка в мире как Я2 в школьных системах образования, принадлежность английского и русского языков к одной индоевропейской семье, алфавитная система письменности в двух языках, наличие большого количества заимствований из английского в современном разговорном русском языке, наличие слов-когнатов (например, *airport* – *аэропорт*, *America* – *Америка*, *bar* – *бар*, *brunette* – *брюнет*, *брюнетка*, *budget* – *бюджет*, *семейный бюджет*, *center* – *центр*, *champion* – *чемпион*, *chocolate* – *шоколад*, *class* – *класс* и т.д.), возможность построения предложений согласно каноническому порядку слов (SVO) на начальном этапе усвоения РКИ.

В рамках образовательных курсов по РКИ в АГГПУ им. В.М. Шукшина предлагаются метаязыковые пояснения (правила, особенности произношения и т.д.) с поддержкой на английском языке как языке-посреднике (для начинающих).

Я как преподаватель русского и английского языков стараюсь «прислушиваться» к стратегиям изучения разговорного русского языка иностранными гражданами, поскольку у каждого студента есть свой путь к усвоению иностранного языка, поэтому иногда преподавателю приходится применять разные педагогические приемы, но придерживаясь определенных принципов.

На своем курсе РКИ для иностранных граждан, отчасти владеющих английским языком, но абсолютно не владеющих русским, я придерживаюсь принципов *позитивной психологии* в обучении [5]. Так, обучение обретает смысл для каждого студента:

- при осознании главной цели изучения РКИ (зачем ему или ей изучение данного языка);

- при опоре на позитивные эмоции в процессе обучения, которые могут возникать при удовлетворении базовых потребностей в компетентности (усвоение нового), связности (общение на русском языке) и автономии (изучение РКИ по собственному желанию);

- при поощрении достижений студентов даже за небольшие успехи и поощрении говорения на русском языке без настойчивого исправления ошибок;

- при формировании чувства вовлеченности в процесс обучения, например, когда команды студентов вместе решают ту или иную лингвистическую задачу совместно;

- при формировании межличностных отношений через поддержку дружеских бесед на русском языке, музыкальных репетиций и т.д.

При обучении новой лексике мной применяются слова-когнаты, использование которых создает чувство компетентности, лексической осведомленности [1] у студентов в том, что они уже владеют значительным пластом заимствованной лексики. Такой прием известен при обучении иным иностранным языкам как один из способов укрепления мотивации к дальнейшему увеличению объема словаря студентов [3; 4]. Когнатами считаются похожие по звучанию однокоренные слова, имеющие общее происхождение в двух и более самостоятельных языках. При этом такие слова не всегда схожи по лексическому значению. Когнаты возникают в процессе исторического взаимодействия двух и более языков. В случае неблизкородственных языков (например, русского и румынского, французского и английского) когнаты появляются в результате языковых заимствований, в близкородственных языках когнаты зачастую представляют собой языковые дублеты. Введение когнатов при изучении лексики русского языка позволяет студентам повысить свой словарный запас, укрепить чувство лексической осведомленности. При этом, на занятиях по РКИ с использованием когнатов следует уделять внимание и так называемым «ложным друзьям переводчика», ложным когнатам, или межязыковым омонимам (*dog* – собака, пес; *dog* – конкретная порода собаки в русском языке).

При объяснении структуры и порядка слов в простом предложении на русском языке для начинающих, на мой взгляд, следует придерживаться канонического порядка слов (SVO), сохраняя тот же порядок слов, к которому привыкли носители языка при изучении английского. Данные исследований подтверждают логичное предположение о том, что канонический порядок слов такого типа усваивается, скорее, как лингвистическая универсалия у русскоязычных и англоязычных детей на ранних этапах языкового развития, хотя затем дети начинают осознавать прагматический потенциал инверсии в русском языке [2]. Свободный порядок слов и флексивный строй русского языка

с развитыми формами словоизменения создает серьезные трудности для носителей тех языков, в которых таких особенностей нет. Максимально сложными для усвоения данные особенности РКИ могут быть для нативных носителей языков изолирующего типа (китайского, бирманского, лаосского, тайского и др.). Только на последующих этапах обучения РКИ следует рассматривать инверсию как прагматическую особенность русского языка, как способ выделения темы и ремы, поскольку введение такого объемного материала на начальном этапе обучения РКИ может вызвать серьезные трудности и снизить мотивацию студентов.

В курсе обучения РКИ для начинающих я активно использую *мультимодальные задания* на развитие когнитивной гибкости, вызывающие повышенный интерес у студентов. Среди таких заданий, например, угадывание слова по его значению, называние картинок на скорость, задание на вербальную беглость (например, назовите за 2 минуты как можно больше фруктов на русском языке). В конце каждого занятия по РКИ студенты прослушивают известные русские песни, раскрывающие эмотивный потенциал русского языка. На начальном этапе усвоения языка многие наши студенты отмечают важность таких музыкальных тренировок, при этом я предлагаю студентам самим выбирать музыкальные произведения, что в большей степени удовлетворяет их потребности в автономии.

Таким образом, согласно опыту моего преподавания РКИ, использование принципов позитивной психологии обучения на занятиях (развитие чувств компетентности, связности и автономии), а также использование конкретных методических приемов, развивающих языковую осведомленность (например, изучение слов-когнатов для удовлетворения чувства компетентности, предоставление выбора песни на русском языке самим студентам для удовлетворения потребности в автономии), являются эффективными способами укрепления мотивации к изучению русского языка.

Литература

1. Ахметова Л. В. Лексическая осведомленность образовательных мигрантов как фактор гуманитарного образования / Л. В. Ахметова // Образование в этнополикультурной среде: состояние, проблемы, перспективы: Мат-лы VII Международного молодежного научно-культурного форума / под науч. ред. Л. В. Ахметовой: Томский государственный педагогический университет. – 2017. – С. 305-309.
2. Dyakonova M. Information structure development: Evidence from the acquisition of word order in Russian and English / M. Dyakonova // Tromsø Working Papers in Language Acquisition. – 2004. – Vol. 32. – No. 1.
3. Otwinowska-Kasztelanic A. Raising awareness of cognate vocabulary as a strategy in teaching English to Polish adults / A. Otwinowska-Kasztelanic // Innovation in Language Learning and Teaching. – 2009. – № 3 (2). – P. 131-147.
4. Otwinowska, A. Awareness of Cognates as a Motivational Strategy: The Age Factor / A. Otwinowska // Cognate Vocabulary in Language Acquisition and Use: Attitudes, Awareness, Activation. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters. – 2015. – P. 216-234.

5. Seligman M. E. P. Positive education: positive psychology and classroom interventions / M. E. P. Seligman, R. M. Ernst, J. Gillham, K. Reivich, M. Linkins // Oxford Review of Education. – 2009. – №35(3). – P. 293-311.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Е. И. Гончарова, О. А. Кунникова
ФГБОУ ВО «РГПУ им. А. И. Герцена»
Россия, г. Санкт-Петербург

***Аннотация.** В статье рассмотрен вопрос планирования и организации педагогического эксперимента. Авторы приводят особенности педагогического эксперимента в группе иностранных обучающихся вуза. Выявлены и проанализированы трудности, которые могут возникать у иностранных студентов при выполнении заданий эксперимента, предлагаются способы решения данных вопросов с целью сохранения чистоты проведения педагогического эксперимента.*

***Ключевые слова:** педагогический эксперимент, РКИ, иностранные студенты, констатирующий эксперимент, формирующий эксперимент, контрольная группа.*

Педагогический эксперимент в вузе является сложной деятельностью, требующей особенной подготовки не только от экспериментатора, но и от студентов.

«Эксперимент» от лат. experimentum – проба, опыт, испытание. В разных науках по-разному понимают сущность эксперимента. В философии, эксперимент является «планомерно проведенным наблюдением; планомерной изоляцией, комбинацией и варьированием условий с целью изучения зависящих от них явлений» [4: 535]. В психологии под экспериментом понимают «метод, опирающийся на точный учет изменяемых независимых переменных, которые влияют на зависимую переменную» [5], трактовка эксперимента с точки зрения психологии отличается от подхода к данному понятию в философии активным вмешательством исследователя, который осуществляет планомерное манипулирование одной или несколькими переменными и фиксирует изменения в поведении обучающегося. Близким значением обладает и эксперимент в методике, где он трактуется как один из основных методов исследования, который «позволяет доказать или опровергнуть научное предположение» [1: 351]. Таким образом, эксперимент характеризуется наблюдением и одновременно активностью исследователя с целью проверки определенной гипотезы.

Выделяют особый вид эксперимента – педагогический эксперимент, который является важным этапом любого педагогического исследования.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК НЕРОДНОГО / ИНОСТРАННОГО:
РОССИЙСКИЕ И ЗАРУБЕЖНЫЕ ПРАКТИКИ**

МАТЕРИАЛЫ

II Международной научно-практической конференции
(г. Ставрополь, 18–22 сентября 2023 г.)

Ставрополь
2023

УДК 811.161.1 (082)

ББК 81.411 я43

А 43

Редакционная коллегия:

О. С. Горобец, Н. В. Головкин, С. В. Гусаренко

Рецензент

д-р филол. наук Т. Г. Борисенко

А 43 Актуальные проблемы преподавания русского языка как неродного / иностранного: российские и зарубежные практики : материалы II Международной научно-методической конференции (Ставрополь, 18–22 сентября 2023 г.) / Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь: Изд-во СКФУ, 2023. – 260 с.

ISBN 978-5-9296-1212-1

В статьях, вошедших в настоящий сборник, рассматриваются вопросы методики преподавания фонетики, лексики, грамматики русского языка как неродного / иностранного. Преподавание и освоение русского языка как неродного / иностранного представлено в лингвокультурологическом аспекте, равно как и с точки зрения видов коммуникативной и речевой деятельности. Большое внимание уделяется применению информационно-коммуникационных технологий, созданию учебных и учебно-методических пособий по русскому языку как неродному / иностранному. Вошедшие в сборник студенческие статьи посвящены результатам исследований по указанной тематике.

Адресован преподавателям русского языка как неродного / иностранного, методистам, студентам-русистам.

УДК 811.161.1 (082)

ББК 81.411 я43

Статьи публикуются в авторской редакции. Точность и достоверность информации в предоставленных материалах относятся к сфере ответственности авторов. Мнения и позиции, выраженные в статьях, могут не совпадать со мнениями и позициями организационного комитета конференции и руководства Северо-Кавказского федерального университета.

ISBN 978-5-9296-1212-1

© Коллектив авторов, 2023

© Северо-Кавказский федеральный университет, 2023